

445709-2026 - Hange

Saksamaa – Maastikukujundustööd – Donaupark Ost Daueranlagen, Außenanlagen

OJ S 122/2026 29/06/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Ehitustööd

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Große Kreisstadt Donauwörth

E-posti aadress: vergabestelle@donauwoerth.de

Hankija õiguslik vorm: Kohaliku omavalitsuse kontrollitav avalik-õiguslik isik

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Donaupark Ost Daueranlagen, Außenanlagen

Kirjeldus: Der Donaupark Ost entwickelt sich von einer konzeptionellen Ankunftssituation zu einem technisch präzise ausgearbeiteten Mobilitäts- und Landschaftsraum. Hier wurden in LP 5 insbesondere die Aspekte Entsiegelung, Regenwassermanagement, Hochwassersicherheit und bauliche Umsetzbarkeit berücksichtigt. Parkplatz, Festplatz und Wohnmobilstellplatz sind nun funktional durchgearbeitet, mit klarer Erschließung, integrierter Infrastruktur und differenzierten Oberflächen. Das Wäldchen als atmosphärischer Auftakt bleibt als zentrales räumliches Motiv erhalten, wird jedoch hinsichtlich Wegeführung, Beleuchtung und naturschutzrechtlicher Anforderungen (CEF-Maßnahmen) technisch abgesichert. Parkplatz Die Parkplatzanlage im Donaupark Ost vereint funktionale Anforderungen mit einem hohen gestalterischen Anspruch. Ziel ist eine konsequente Entsiegelung bei gleichzeitiger Sicherstellung effizienter Nutzung. Die Oberflächen werden weitgehend versickerungsoffen ausgebildet, anfallendes Niederschlagswasser wird vor Ort zurückgehalten und dem natürlichen Wasserkreislauf zugeführt. Die Stellplätze sind mit sogenannten Schrammborden organisiert, die einen Überhang von bis zu 70 cm ermöglichen und dadurch den Grünanteil innerhalb der Parkierungsflächen maximieren. Ergänzend werden überlange Stellplätze für größere Fahrzeuge oder Gespanne vorgesehen. Einzelne Stellplätze werden direkt mit E-Lademöglichkeiten ausgestattet, während alle Parkreihen durch Leerrohrsysteme für eine zukünftige Nachrüstung vorbereitet sind. Eine barrierefreie Bushaltestelle wird sinnvoll in das Erschließungskonzept integriert. Westlich schließt ein gemeinsamer Geh- und Radweg an den bestehenden Gehölzsaum an und gewährleistet eine sichere und klare Wegeführung. Der räumliche Charakter der Anlage ist offen und einladend. Schollen aus dem Betonabbruch der Bestandsflächen werden in die angrenzenden Grünflächen integriert und erzeugen differenzierte, spannungsreiche Räume für Aufenthalt sowie für Flora und Fauna. Fahrradstellplätze werden selbstverständlich und funktional eingebunden. Festplatz Der Festplatz ist als robuste, multifunktionale Fläche konzipiert, die unterschiedlichste Nutzungen ermöglicht. Eine ausgewogene Kombination aus barrierefreien Asphaltflächen, versickerungsoffenen Schotterbereichen und seitlich angeordneten Festwiesen gewährleistet sowohl Belastbarkeit als auch Aufenthaltsqualität. Die Fläche ist großzügig dimensioniert und klar erschlossen. Sämtliche notwendigen technischen Anschlüsse für Veranstaltungen sind vorgesehen. Unterschiedliche Nutzungsszenarien - von kleineren Veranstaltungen bis hin zu

größeren Festformaten - sind integraler Bestandteil der Planung. Wohnmobilstellplatz Der Wohnmobilstellplatz folgt dem Leitgedanken, Effizienz und Großzügigkeit in einem sensiblen Naturraum in Einklang zu bringen. Die Anlage befindet sich innerhalb eines Hochwasserbereichs und wird entsprechend so gestaltet, dass Eingriffe minimiert und Evakuierungskonzepte berücksichtigt werden. Eine klare Umfahrung ermöglicht eine einfache Erschließung, während großzügig bemessene Stellplätze eine komfortable Nutzung sicherstellen. Die notwendige Infrastruktur wird gebündelt: Eine sogenannte Dumping-Station ist schließlich im Sanitärgebäude untergebracht, das außerhalb des HQ100-Bereichs liegt und zusätzlich WC-Anlagen bietet. Ein rahmender Gehölzsaum integriert die Anlage in die Landschaft und schafft eine klare räumliche Fassung. Wäldchen Das Wäldchen bildet einen atmosphärisch inszenierten Landschaftsraum mit hoher Erlebnisqualität. Ein theatralisch geführter Weg durchzieht den Bestand mit minimalem Eingriff in die vorhandene Vegetation. Der Weg steigt als sanft modellierter Damm an, um die notwendige Höhe des hochwasserfreien Donaustegs zu erreichen. Begleitend wird eine zurückhaltende, dimmbare Beleuchtung vorgesehen, die sowohl den Anforderungen an Sicherheit als auch dem Schutz der Tierwelt gerecht wird. Der Damm berührt partiell zuvor angelegte naturnahe CEF-Flächen für Zauneidechsen und integriert diese sensibel in das Gesamtkonzept

Menetluse tunnus: 402bc96e-8c99-471b-b983-26dd3387df33

Sisemine tunnus: LGS_2026_PW_03

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Ehitustööd

Peamine liigitus (cpv): 45112700 Maastikukujundustööd

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Donauwörth

Sihtnumber: 86609

Riik – jaotus (NUTS): Donau-Ries (DE27D)

Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: #Bekanntmachungs-ID: CXP4D6XMJB# Seit dem 18.10.2018 ist bei allen europaweiten Vergabeverfahren das gesamte Verfahren elektronisch abzuwickeln.

Teilnahmeanträge und Angebote können daher bei europaweiten Verfahren nur noch in elektronischer Form über unsere Vergabepattform (Deutsches Vergabeportal) eingereicht werden. Eine Einreichung von Teilnahmeanträgen oder Angeboten über die Schaltfläche "Kommunikation" ist nicht zulässig. Für die Einreichung der elektronischen Teilnahmeanträge oder Angebote ist eine kostenlose Registrierung beim Deutschen Vergabeportal <https://www.dtv.de/> erforderlich. Die Bewerberkommunikation wird ausschließlich über das DTVP, dort die Schaltfläche "Kommunikation", elektronisch geführt. Fragen sind bis Ende der Frist für Aufklärungsfragen ausnahmslos über diesen Kommunikationsweg zu stellen. Die Fragen müssen neutral formuliert sein und sollen keine Betriebs- oder Geschäftsgeheimnisse enthalten. Die Beantwortung von Fragen oder zusätzliche Informationen werden in Form von anonymisierten Bewerberinformationen allen Bewerbern zugänglich gemacht, soweit eine Information aller Bewerber nicht ausnahmsweise offensichtlich wettbewerblich entbehrlich ist. Die Bewerber sind verpflichtet die Veröffentlichung neuer Bewerberinformationen selbstständig zu prüfen. Eine gesonderte Mitteilung seitens der Vergabestelle erfolgt nicht.

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine:

Kuritegelikus ühenduses osalemine:

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised:

Rahapesu või terrorismi rahastamine:

Pettus:

Korruptsioon:

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid:

Maksude tasumise kohustuse rikkumine:

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine:

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Maksejõuetus:

Vara haldab likvideerija:

Äritegevus on peatatud:

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot:

Tõsine ametialane rikkumine:

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped:

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt:

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel:

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid:

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatuse nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine:

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Donaupark Ost Daueranlagen, Außenanlagen

Kirjeldus: Parkplatz Die Parkplatzanlage im Donaupark Ost vereint funktionale Anforderungen mit einem hohen gestalterischen Anspruch. Ziel ist eine konsequente Entsiegelung bei gleichzeitiger Sicherstellung effizienter Nutzung. Die Oberflächen werden weitgehend versickerungsoffen ausgebildet, anfallendes Niederschlagswasser wird vor Ort zurückgehalten und dem natürlichen Wasserkreislauf zugeführt. Die Stellplätze sind mit sogenannten Schrammborden organisiert, die einen Überhang von bis zu 70 cm ermöglichen und dadurch den Grünanteil innerhalb der Parkierungsflächen maximieren. Ergänzend werden überlange Stellplätze für größere Fahrzeuge oder Gespanne vorgesehen. Einzelne Stellplätze werden direkt mit E-Lademöglichkeiten ausgestattet, während alle Parkreihen durch Leerrohrsysteme für eine zukünftige Nachrüstung vorbereitet sind. Eine barrierefreie Bushaltestelle wird sinnvoll in das Erschließungskonzept integriert. Westlich schließt ein gemeinsamer Geh- und Radweg an den bestehenden Gehölzsaum an und gewährleistet eine sichere und klare Wegeführung. Der räumliche Charakter der Anlage ist offen und einladend. Schollen aus dem Betonabbruch der Bestandsflächen werden in die angrenzenden Grünflächen integriert und erzeugen differenzierte, spannungsreiche Räume für Aufenthalt sowie für Flora und Fauna. Fahrradstellplätze werden selbstverständlich und funktional eingebunden. Festplatz Der Festplatz ist als robuste, multifunktionale Fläche konzipiert, die unterschiedlichste Nutzungen ermöglicht. Eine ausgewogene Kombination aus barrierefreien Asphaltflächen,

versickerungs-offenen Schotterbereichen und seitlich angeordneten Festwiesen gewährleistet sowohl Belastbarkeit als auch Aufenthaltsqualität. Die Fläche ist großzügig dimensioniert und klar erschlossen. Sämtliche notwendigen technischen Anschlüsse für Veranstaltungen sind vorgesehen. Unter verschiedene Nutzungsszenarien - von kleineren Veranstaltungen bis hin zu größeren Festformaten - sind integraler Bestandteil der Planung. Wohnmobilstellplatz Der Wohnmobilstellplatz folgt dem Leitgedanken, Effizienz und Großzügigkeit in einem sensiblen Naturraum in Einklang zu bringen. Die Anlage befindet sich innerhalb eines Hochwasserbereichs und wird entsprechend so gestaltet, dass Eingriffe minimiert und Evakuierungskonzepte berücksichtigt werden. Eine klare Umfahrung ermöglicht eine einfache Erschließung, während großzügig bemessene Stellplätze eine komfortable Nutzung sicherstellen. Die notwendige Infrastruktur wird gebündelt: Eine sogenannte Dumping-Station ist schließlich im Sanitärgebäude untergebracht, das außerhalb des HQ100-Bereichs liegt und zusätzlich WC-Anlagen bietet. Ein rahmender Gehölzsaum integriert die Anlage in die Landschaft und schafft eine klare räumliche Fassung. Wäldchen Das Wäldchen bildet einen atmosphärisch inszenierten Landschaftsraum mit hoher Erlebnisqualität. Ein theatralisch geführter Weg durchzieht den Bestand mit minimalem Eingriff in die vorhandene Vegetation. Der Weg steigt als sanft modellierter Damm an, um die notwendige Höhe des hochwasserfreien Donaustegs zu erreichen. Begleitend wird eine zurückhaltende, dimmbare Beleuchtung vorgesehen, die sowohl den Anforderungen an Sicherheit als auch dem Schutz der Tierwelt gerecht wird. Der Damm berührt partiell zuvor angelegte naturnahe CEF-Flächen für Zauneidechsen und integriert diese sensibel in das Gesamtkonzept

Siseminutunnus: LGS_2026_PW_03

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Ehitustööd

Peamine liigitus (cpv): 45112700 Maastikukujundustööd

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Donauwörth

Sihtnumber: 86609

Riik – jaotus (NUTS): Donau-Ries (DE27D)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 01/08/2026

Kestuse lõppkuupäev: 28/02/2028

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): ei

Lisateave: Auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle sind nach Angebotsabgabe die folgenden Unterlagen/Angaben/Nachweise vorzulegen: - Ergänzung des Verzeichnisses der Nachunternehmerleistungen um die Namen der Nachunternehmer - Qualifikation des zu benennenden Verantwortlichen für die Sicherungsarbeiten an Arbeitsstellen gemäß dem "Merkblatt über die Rahmenbedingungen für erforderliche Fachkenntnisse zur Verkehrssicherung von Arbeitsstellen an Straßen (MVAS)" - Urkalkulation

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Asjakohased haridus- ja kutsekvalifikatsioonid

Valikukriteeriumi kirjeldus: Eigenerklärung (s. Formular 124 und Formular 127): - dass nachweislich keine zwingenden Ausschlussgründe gem. § 123 GWB vorliegen - dass nachweislich keine fakultativen Ausschlussgründe nach § 124 GWB vorliegen - der Bieter seine Verpflichtungen zur Zahlung von Steuern und Abgaben, sowie der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt - eine Eintragung im Berufs- oder Handelsregister (soweit eine Eintragungspflicht besteht) vorliegt, - dass der Bieter bei der Berufsgenossenschaft gemeldet ist - dass der Bieter im Vergabeverfahren keine vorsätzlich unzutreffenden Erklärungen in Bezug auf die Eignung abgegeben hat, - dass eine Eigenerklärung (Formblatt 127) zu Russlandsanktionen durch den Bieter abgegeben wird.

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Preis

Kirjeldus: Niedrigster Preis

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 100

5.1.11. Hankedokumentid

Keeled, milles hankedokumentid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 13/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4D6XMJBJ/documents>

Sihtotstarbeline teavevahetuskanal:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4D6XMJBJ>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4D6XMJBJ>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 20/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 60 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkujaga seotud dokumente esitada hiljem.

Lisateave: Unterlagen werden im Rahmen des § 16a EU VOB/A nachgefordert. Fehlende Unterlagen können nach § 56 VgV zum Ausschluss führen. Das Leistungsverzeichnis kann nicht nachgefordert werden.

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 20/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Koht: Rathausgasse 1, 86609 Donauwörth

Lisateave: Bei europaweiten Verfahren ist die Anwesenheit von Bietern und ihren Vertretern während der Angebotseröffnung entsprechend § 14 EU Abs. 1 S. 1 VOB/A nicht zugelassen.

Nachforderung

Lepingutingimused:

Lepingu täitmise peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammer Südbayern

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Ein Nachprüfungsantrag ist nach GWB § 160 (3)

unzulässig, sofern: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen

Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem

Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat 2. Verstöße gegen

Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens, bis

Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe

gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst

in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur

Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr

als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Große Kreisstadt Donauwörth

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Große Kreisstadt Donauwörth

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Große Kreisstadt Donauwörth

Registreerimisnumber: 09779131-00000000-60

Postiaadress: Rathausgasse 1

Linn: Donauwörth

Sihtnumber: 86609

Riik – jaotus (NUTS): Donau-Ries (DE27D)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: zentrale Vergabestelle

E-posti aadress: vergabestelle@donauwoerth.de

Telefon: +49 906789-248

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammer Südbayern

Registreerimisnumber: DE 811335517
Linn: München
Sihtnumber: 80534
Riik – jaotus (NUTS): Donau-Ries (DE27D)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de
Telefon: 089 2176 2411
Faks: 089 2176 2847
Selle organisatsiooni rollid:
Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83
Linn: Bonn
Sihtnumber: 53119
Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100
Selle organisatsiooni rollid:
TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 0ca8386e-6e50-4ea5-ac32-a18eee653edf - 01
Vormi liik: Hange
Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Teate alaliik: 16
Teate saatmise kuupäev: 26/06/2026 10:25:42 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg
Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel
Teate avaldamise number: 445709-2026
ELT S väljaande number: 122/2026
Avaldamise kuupäev: 29/06/2026